



1 Two Stories

Ce qui ne ressemble qu'à un simple café cache, à l'étage, une table gastronomique. Ce sont donc les « deux histoires » imaginées par Rachel Moeller, la reine des cheesecakes, célébrant la cuisine du Sud de l'Amérique. Au Nola, les créations donnent un air contemporain à la cuisine cajun et entrent en résonance avec le lieu, petit morceau de Nouvelle-Orléans à Paris. Carte : 45-60 €.

Two treasures on two levels: gastronomic Nola restaurant upstairs and the POBoy Cafe downstairs. These "two stories," dreamed up by cheesecake queen Rachel Moeller, celebrate the cuisine of the American South. Chef Ryan Pearson, a native of New Orleans, crafts classic Cajun delicacies with creative contemporary touches. A la carte: €45-€60.

72, quai de Jemmapes, Paris 10^e (01 53 16 17 88, twostories.fr).

3 ARTAZART

Le design et tout ce qui relève de l'image, telle est la spécialité de cette librairie rachetée en 2009 par les frères Bensimon, créateurs de la marque du même nom. Flâner dans la boutique, à la découverte de la sélection pointue de livres illustrés, dans tous les domaines, est un vrai plaisir. Artazart figure d'ailleurs dans le top 10 mondial des librairies d'art et de design établi par le Huffington Post américain ! Owned by the Bensimon brothers, founders of the popular fashion label, this esteemed bookstore is specialized in design and everything related to the graphic image. Browsers will discover an unparalleled selection of illustrated books from every field, original contemporary artwork and art supplies, stationery, bags and much more. No wonder the Huffington Post included Artazart in its list of the world's top ten art and design bookstores.

83, quai de Valmy, Paris 10^e (01 40 40 24 03, artazart.com).

© DONALD VAN DER PUTTEN - DR



2 MÉDECINE DOUCE

Pour parfaire leur look, les Parisiennes craquent pour les bijoux bohèmes chic de cette « petite » marque. Bagues aux pierres semi-précieuses, sautoirs aux perles de verre ou manchettes en dentelle de métal sont fabriqués dans l'atelier contigu à la boutique à prix sages (bagues à partir de 47 €).

Parisian women flock to this bohemian-chic jeweler to burnish their allure with beautiful rings sporting semiprecious stones, glass-bead necklaces and metal-lace cuffs made in the workshop on site. Best of all are the prices (rings from €47).

10, rue de Marseille, Paris 10^e (01 82 83 11 53, bijouxmedecinedouce.com).



LES ADRESSES DE MARIE MACON ET ANNE-LAURE LESQUOY MARIE MACON AND ANNE-LAURE LESQUOY'S ADDRESSES

Depuis 2009, Macon&Lesquoy crée des bijoux brodés à la main. Depuis, leurs écussons et broches pleins d'humour s'épinglent sur toutes les vestes. Elles viennent d'inaugurer leur première boutique, dans le 10^e.

Macon & Lesquoy founded their hand-embroidered jewelry business in 2009. Their pins and brooches make a charming statement with just about any outfit. The duo just opened their first dedicated boutique in the 10th. 37, rue Yves-Toudic, Paris 10^e (09 53 92 89 70, maconetlesquoy.com).

Du pain et des idées

« Nous sommes accros aux pains et viennoiseries de Christophe et Anne. Nous avons ouvert notre première boutique en face ! »

"We're addicted to Christophe and Anne's breads and pastries. We are very lucky to have opened our first shop right across from their store!"
34, rue Yves-Toudic, Paris 10^e (01 42 40 44 52, dupainetdesidees.com).

Bouclerie Poursin

« Ce fournisseur de boucles existe depuis 1830 ! Nous ne voulons pas le voir remplacé par une grande enseigne ! »

"This maker of buckles was founded here in 1830! We don't want to see it replaced by a big business!"
35, rue des Vinaigriers, Paris 10^e (01 46 07 17 07, poursin-paris.fr).

Cuir Chadeaux

« Fans de cuir, nous achetons une partie des peaux de notre ligne maroquinerie dans cet établissement spécialisé dans le tannage végétal. »

"We buy some of the skins for our leather line from this tanner."
18, rue Taylor, Paris 10^e (01 42 08 18 61, cuirshadeaux.com).



4 Gravity Bar

Au-delà de sa surprenante « vague » de bois ondulant au-dessus du comptoir, ce bar à cocktails vaut le détour pour ses breuvages. Au choix, une douzaine de mélanges sophistiqués à base d'alcools « anciens » (absinthe, gentiane, etc.), à acoquiner d'assiettes détonantes (mini-bao sandwich au porc par exemple). Cocktail : 12 €, assiette : 8-15 €.

A rippling "wave" of wood tops this superchic new cocktail bar serving ambrosial concoctions with the spirits of yesteryear. Here you'll discover little-known facts, like how perfectly absinthe and gentian pair with a delectable mini-bao pork sandwich. Cocktails: €12, dishes: €8-€15.

44, rue des Vinaigriers, Paris 10^e (06 98 54 92 49).

5 LA TAVERNE DE ZHAO

Récemment rénové, ce restaurant chinois reste l'un des meilleurs de Paris. Les plats, typiques de la région de Xi'An, sont vraiment originaux et délicieux : pousses de platycodon au poulet sauce sésame (succulent !), marmite de pâtes de patate douce, petits pains à la viande, etc. Carte : 15-25 €.

This recently revamped Chinese restaurant is one of Paris's best. Try their delicious and original specialties from the Xi'An region: succulent sesame chicken with platycodon shoots, sweet potato pasta, buns stuffed with meat and much more. A la carte: €15-€25.

49, rue des Vinaigriers, Paris 10^e (01 40 37 16 21, latavernedezhao.com).



© JEANBRICE LEMAL - LA TAVERNE DE ZHAO - NICOLAI DESPIS

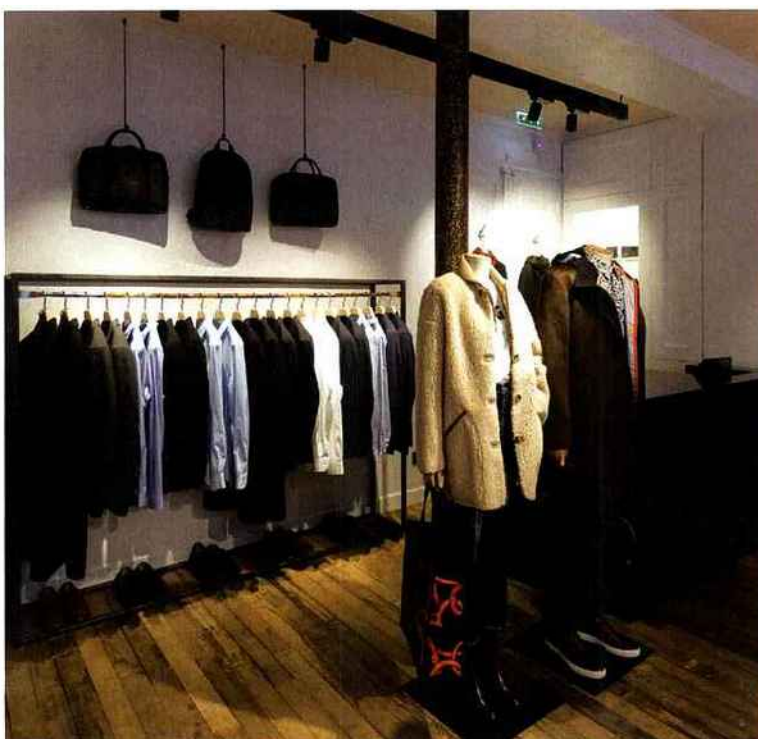


6 PS by Paul Smith

Le « king » de la mode britannique a ouvert il y a un an et demi une boutique dédiée à sa collection sportswear. Sur les portants ? Ses fameux tee-shirts aux illustrations excentriques (70/130 €), une doudoune fine (400 €), un trench rose flashy (675 €) ou un sac à dos imprimé (350 €). God save Paul Smith !

The king of British fashion has opened a new sportswear boutique, featuring his popular T-shirts with eccentric illustrations (€70, €130), light jackets (€400), flashy trench coats (€675) or a printed backpacks (€350). God save Paul Smith!

15, rue de Marseille, Paris 10^e (01 40 36 03 11).



7 MAISON ABSOLUTION

Leurs produits, certifiés bio et unisexes, s'adaptent aux besoins de la peau, à commencer par l'huile visage (69 €), leur best-seller, à utiliser de jour comme de nuit. L'espace soin délivre protocoles et massages sur mesure (à partir de 50 €).

Their unisex certified-organic products are suited to the needs of all skin types, starting with their best-selling face oil for day- or night-time use (€69). A team of specialists provides customized care and massages (from €50).

30, rue des Vinaigriers, Paris 10^e (01 40 18 36 94, absolution-cosmetics.com).



8 LE VERRE VOLÉ

Depuis 2000, ce bistrot-cave au mobilier bariolé ne désemplit pas ! Les raisons du succès ? Sa sélection ultrapointue de vins bio et nature évidemment, mais aussi la cuisine néobistrotière soignée entre classiques (saucisse au couteau et purée ou chou farci) et plats de haute volée (canard avec butternut, amandes et ail noir, agneau rôti à la harissa, etc.).

Le succès demeure.
Carte : 30-50 €.

This tiny but lively cave à manger has been full since it opened in 2000! The secret to their success? An expert selection of organic and natural wines and a well-crafted neobistro menu of classic French dishes with a contemporary twist: sausage with mashed potatoes or stuffed cabbage, duck with butternut squash, almonds and black garlic; lamb roasted with harissa.

A la carte: €30-€50.

67, rue de Lancry, Paris 10^e (01 48 03 17 34, leverrevoile.fr).



9 ANTOINE ET LILI

Visibles avec leurs façades colorées, installées depuis les années 2000 au bord du canal, les trois boutiques Antoine & Lili font presque figure de « dinosaures » dans le quartier. Difficile de ne pas craquer pour leurs collections éclatantes et objets venus d'ailleurs, que ce soit un coussin fantaisie (39 €) ou un chapeau à nœud (45 €).

Established along the canal back in the early 2000s, this vivid trio of boutiques by Antoine & Lili are now neighborhood stalwarts but still irresistible. We can't help but indulge in their brilliantly colored gifts and housewares from distant lands, whether they be fancy pillows (€39) or hats with a bows (€45).
95, quai de Valmy, Paris 10^e (01 40 37 41 55, antoineetlili.com).

10 SOL SEMILLA

Voici l'antre des superaliments ! On y dégote – ou déguste sur place –, conseils inclus, des poudres magiques pour se refaire une santé : acérola, caroube du Pérou (6,80 € les 75 g), açai, guarana et autre spiruline. Pour une année en pleine forme !

This temple to superfoods offers expert advice and a wonderful selection of magic powders to restore or enhance your health, all offered to taste on the premises: acerola, carob from Peru (75 g/2.6 oz €6.80), acai, guarana and spirulina. Get back in shape in the New Year!
23, rue des Vinaigriers, Paris 10^e
(01 42 01 03 44, sol-semilla.fr).

© DR - SOL SEMILLA



DÉCO ET COMPAGNIE DECO AND CO

Madeleine & Gustave

Plus qu'une boutique, un temple ! Sur trois étages, se déploie une sélection d'objets déco, de mobilier design et de jolies plantes vertes. Pour faire une pause, direction le petit café du dernier étage.

This temple to interiors features a beautiful selection of decorative objects, designer furniture and plants over three stories. Enjoy a break in the café on the top floor.
19, rue Yves-Toudic, Paris 10^e (01 40 38 61 02, madeleine-gustave.com).

Nordkraft

Camilla Schousboe, Danoise passionnée de design, partage sa connaissance de l'art de vivre scandinave. L'assortiment de meubles et d'objets aux lignes épurées et aux couleurs tendres l'exprime à lui seul.

Camilla Schousboe, from Denmark, has a passion for design and gladly shares her considerable expertise on the Scandinavian art of living embodied by her selection of furniture and accessories.
20, rue Lucien-Sampaix, Paris 10^e (01 42 41 92 02, nordkraft.fr).

Kann Design

À mi-chemin entre la boutique et la galerie, Kann Design présente sa ligne de mobilier inspirée des années 1950. Lampes, fauteuils et autres objets sont conçus en partenariat avec de jeunes designers de talent ou des marques. Kann Design offers cool 1950's-inspired furniture – lamps, chairs, sofas and accessories – produced in partnership with young designers.
28, rue des Vinaigriers, Paris 10^e (09 53 40 86 98, kanndesign.com).